

E7 - Last Crusade: Night of the Witch Hunt

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:26] Talisman

I had this gut feeling, if you will.
Something small that bothered me.

[00:31] Talisman

Vichyssoise was one of our trump cards.

[00:35] Talisman

Not many people, even from the Lou
and the Zoa family, could stop her.

[00:40] Talisman

I never thought she would fail.

[00:42] Iska

Should you be saying these things to me?

[00:46] Talisman

Was it you who defeated her?

[00:49] Talisman

Ex-eleventh seat of the Saint Disciples?

[00:52] Iska

I'm not going to answer that.

[00:55] Talisman

This is why I had a bad feeling about this.

[00:59] Talisman

That's why I sent another assassin, but
it seems he hasn't arrived here yet.

[01:05] Iska

Assassin?

[01:06] Talisman

But all is well. I must return
to the royal palace soon anyway.

[01:12] Talisman

Today is a big day—

[01:15] EP SIGN

Last Crusade: Night of the Witch Hunt

[01:16] Talisman

I was still talking.

[01:19] Iska

I don't care.

[01:30] Talisman

It'd be dangerous to let you come any closer.

[01:36] Talisman

The Great Eagle.

[01:43] Iska

My arm will be crushed!

[01:48] Talisman

You evaded before I could capture you.

[01:50] Talisman

You have a lot of experience
for such a young man.

[01:54] Talisman

A destroyer who has spent
much time in the battlefield.

[02:10] Iska

If I move at the same time, I can
jump in faster than the waves!

[02:14] Talisman

It's rare to see an Imperial soldier
who doesn't use a gun, but there's a—

[02:19] Iska

There's a barrier there, isn't there?

[02:23] Talisman

Oh? What did you see?

[02:27] Iska

It was intuition.

[02:29] Talisman

Saint Disciples are truly remarkable.

[02:32] Talisman

An individual that can surpass a group
in this day and age is a huge problem.

[02:39] Talisman

I was waiting for someone like you.

[02:45] Talisman

A wave is a wavelength of dynamic
energy that has acquired a vector.

[02:50] Talisman

It is the very physical quality
that creates mass and acceleration.

[02:55] Talisman

This you must already know.

[02:57] Iska

What?!

[02:58] Talisman

You shouldn't lump all
wave astral mages together.

[03:08] Iska

He can do all this damage via
simple contact with his fist?

[03:15] Talisman

The Vicious Tyrant, Talisman.

[03:17] Talisman

Although this moniker is far
from my true intentions.

[03:23] Iska

Seems like it suits you.

[03:28] Jhin

As a reward for safely
escorting her to the palace,

[03:31] Jhin

we get a sticker that can
hide the boss's astral crest.

[03:35] Jhin

This is becoming a deadly mission.

[03:37] Sisbell

D-Did you say something?!

[03:39] Jhin

Nothing at all.

[03:40] Mismis

Can't you do something using
your astral power, Sisbell?

[03:44] Nene

Like blast everyone away?

[03:47] Sisbell

I wouldn't have hired a
bodyguard if I could do that!

[03:50] Sisbell

But maybe I can buy us some time to escape.

[03:54] Sisbell

Stars, show me your past.

[03:59] Fake Imperial Soldier C

What?!

[04:03] Sisbell

H-How was that? I was able to fool them.

[04:07] Jhin

Yeah, it'll work the first time.

[04:10] Jhin

Either way, we need to leave this palace,
or we'll be surrounded.

[04:15] Jhin

Is there a room on the second floor that we could jump off from?

[04:19] Sisbell

Yes, maybe the corner guest room on the second floor.

[04:23] Mismis

Isn't it cold here, Nene?

[04:25] Nene

It's cold, Captain.

[04:28] Mismis

Huh?

[04:29] Grugell

I found you, Imperial soldiers and Lady Sisbell.

[04:37] Grugell

You escaped earlier, but you can't run for long with Lady Sisbell with you.

[04:44] Jhin

Hey, grandma. You really are persistent, aren't you?

[04:48] Jhin

Old people should be fast asleep this time of the hour.

[04:52] Grugell

I would like to do just that.

[04:55] Grugell

I have grown tired of chasing you.

[04:59] Grugell

Hand over Lady Sisbell.

[05:01] Jhin

Pass.

[05:04] Jhin

Let's go!

[05:04] Mismis

Yeah!

[05:04] Nene

Yeah!

[05:04] Sisbell

Yes!

[05:07] Grugell

You little pipsqueaks!

[05:09] Mismis

S-So many!

[05:12] Jhin

Ignore it, boss!

[05:16] Jhin

It feels like we're being hunted.
She shouldn't underestimate us too much.

[05:21] Talisman

I converted the wave energy
into physical acceleration.

[05:28] Talisman

Any astral mage with this type
of astral spirit can do this.

[05:34] Iska

Anyone? You're lying.

[05:36] Talisman

It just requires training.

[05:47] Iska

Just as I thought. It's not the
initial speed that makes him fast.

[05:51] Iska

His acceleration is through the roof.

[05:53] Iska

It's enhanced by the astral spirit of waves!

[06:02] Talisman

Physical conversion of waves.

[06:04] Talisman

It took me six years to create this technique.
And another eight to master it.

[06:10] Talisman

Thirteen years to reach this palace.

[06:13] Talisman

It took me nearly thirty years.
Skillful I am not.

[06:20] Talisman

But you can't get to this
level with a normal mentality.

[06:25] Talisman

Can you understand what I'm trying
to say, young Saint Disciple?

[06:31] Iska

I can't even evade it?!

[06:32] Talisman

We are the same, walking the path of
bloodshed, aiming to master ultimate power.

[06:42] Talisman

Unfortunately, I'm older and well seasoned.
You can see the difference.

[06:48] Iska

Wait.

[06:49] Talisman

What?

[06:54] Talisman

I thought you took a direct hit.

[06:56] Iska

I did.

[06:58] Talisman

Then how can you stand back up?

[07:01] Iska

If I didn't release the
astral art, I was a goner.

[07:08] Talisman

Beautiful! Just facing you gives me the shivers.

[07:12] Talisman

Indeed, a terrifying opponent.

[07:14] Iska

That'd be my line, you con artist.

[07:17] Iska

How frustrating. I never
thought I'd lose in speed.

[07:22] Iska

I've never felt so aggravated in my life.

[07:25] Talisman

What a great stage.

[07:27] Talisman

This palace is built on a hill,
so the sunrise must be beautiful.

[07:33] Iska

A little ahead of yourself,
aren't you? It's still midnight.

[07:38] Talisman

That's why I must witness it.

[07:41] Talisman

Tonight will be the last time
the star, the Lou, will shine.

[07:46] Talisman

The long night will finally come to an end.

[07:49] Iska

Are you saying the queen will fall?

[07:53] Talisman

I cannot say such a thing, but you're
smart to understand what I said that way.

[07:58] Iska

And then what?

[08:00] Talisman

Isn't it obvious? When the starry night
of the Lou ends, morning will come.

[08:06] Talisman

It will be the start of the new world.

[08:11] Kissing

I will eliminate you. Disappear from before me.

[08:16] Mei

Whoa, scary.

[08:19] Mei

I see, this is star-body astral
spirit that interferes with matter.

[08:24] Mei

Isn't that right, missy?

[08:26] Kissing

Do you think that's going to save your life?

[08:30] Mei

I heard second-gen astral spirits
born from the depths of the planet

[08:34] Mei

usually give their owners
a purple-colored crest.

[08:36] Mei

Lemme see it.

[08:38] Kissing

Unfortunately, I am a lady.

[08:40] Kissing

I have no intention of showing you my skin.

[08:44] Mei

Lady? That's some talk coming from a
bloody witch, like you're a human being.

[08:52] Mei

I've always wanted a sample of a pureblood.

[08:55] Mei

I'll find out where your astral crest is,

[08:58] Mei

by ripping off that pretty dress of yours.

[09:05] Kissing

Wonderful. It's as Uncle On told me.

[09:09] Kissing

Imperial soldiers are savages.

[09:13] Kissing

This is good.

[09:14] Kissing

I can do terrible things
without a care in the world.

[09:21] Kissing

Disappear, Imperials.

[09:30] Mei

How about I give you a hard lesson
with shards of glass, missy?!

[09:41] Kissing

She used my astral spirit's automatic
defense to her advantage...

[09:44] Mei

How lame. Your astral spirit looks strong,
but you're a sheltered little girl.

[09:50] Mei

Not knowing how to play mind games
makes you less than a witch.

[09:54] Mei

You're just a doll.

[09:56] Mei

Kill her.

[09:58] Kissing

Do not underestimate the
descendant of the Founder.

[10:01] Captain

Impossible!

[10:02] Imperial Soldier A

Did she block all the bullets?!

[10:05] Kissing

Even the Lous and Hydras don't have
Zoa's control of astral power.

[10:09] Kissing

Oh, that was a slip.

[10:12] Kissing

Uncle On had told me not
to tell anyone about this.

[10:18] Mei

"Ruined King Hurricane," activate.

[10:23] Kissing

Thorns! Rip that woman to—

[10:24] Mei

Didn't I tell you? I'm gonna show you why
they call me the "Incessant Tempest."

[10:30] Mei

Looks like this is goodbye,
my cute little witch.

[10:40] Masked Lord

First, let me express my gratitude.

[10:42] Masked Lord

The fate of this planet
brought us a wonderful guest.

[10:50] Masked Lord

What?

[10:52] Risya

Oops, that was close.

[10:54] Risya

So that's how this is going to play out?

[10:57] Risya

Do you remember an Imperial soldier called Mismis?

[11:00] Masked Lord

Mismis?

[11:01] Risya

She's a captain from the Imperial army. You met her at Mudor Canyon.

[11:06] Risya

The one you kicked into the Vortex.

[11:09] Risya

We joined at the same time, so I've heard a lot about you.

[11:15] Masked Lord

Ah, I remember now. That little lady.

[11:20] Masked Lord

I see. If that's how you're connected, everything makes sense.

[11:25] Masked Lord

What a surprise, though. Your friend is at a captain's level,

[11:30] Masked Lord

but you were promoted to Saint Disciple?

[11:32] Risya

Well, yes.

[11:34] Masked Lord

I heard that the Imperial army is very competitive when it comes to rank.

[11:40] Masked Lord

Many people must be jealous of you.

[11:43] Risya

I'm used to it. After all, this is my fourth time being 22 years old.

[11:48] Masked Lord

Is that so? Rather than a talented young lady, you're an old veteran, then.

[11:56] Risya

No, no! I'm a lady!

[11:59] Risya

It's my policy to start over before reaching my thirties.

[12:03] Risya

Right now, I'm a lady in full bloom.

[12:08] Risya

Now, then, the Eight Great Apostles gave me a quota of purebreds to capture.

[12:18] Masked Lord

An Imperial soldier that uses astral art?

[12:22] Growley

Allow me to measure the depth of your sin.

[12:29] Nameless

Is this an embodiment of astral energy?

[12:32] Growley

This is an avatar. You have committed a sin.

[12:38] Growley

That sin has become your punishment.

[12:41] Growley

Carelessly attacking me has become your undoing.

[12:47] Growley

Can you escape from your own punishment?

[12:52] Nameless

Punishment?

[12:55] Nameless

Unfortunately, I don't plan
on asking for forgiveness.

[12:58] Nameless

Annoying.

[13:03] Nameless

Pesky thing.

[13:09] Growley

It's useless. This avatar is
immune to all physical attacks.

[13:15] Nameless

A counterattack-type astral spirit?

[13:18] Nameless

Astral energy grows in response to the enemy.

[13:23] Nameless

When it grows to a certain point,
it takes on the form of a beast and attacks.

[13:28] Nameless

The condition for its growth is if
I damage you... and something else.

[13:35] Nameless

There are multiple conditions.
Something that you refer to as "sin."

[13:41] Growley

I'll give you credit. You're pretty close.

[13:45] Growley

I'll tell you one thing.

[13:48] Growley

This avatar will grow indefinitely.

[13:52] Nameless

Ugly astral spirit...

[13:54] Nameless

Its ability to go through physical

objects will be the death of you.

[14:09] Nameless

Die with your astral spirit, demon.

[14:18] Alice

Just as I thought. They're hiding
in the dark to attack us!

[14:25] Alice

How could this be?

[14:27] Rin

Lady Alice! We don't know where
the Imperial soldiers are hiding.

[14:31] Rin

Please be careful.

[14:33] Astral Mage A

You're safe, Lady Alice!

[14:35] Alice

Tell me what you know of the situation.

[14:38] Astral Mage A

Of course! The defense of the
queen's palace is our top priority.

[14:43] Astral Mage B

Lady Alice, please hurry!
Please go to the queen!

[14:47] Astral Mage A

We'll deal with the fires.

[14:50] Alice

No, stop!

[14:56] Alice

You two! Rin, where are the medics?!

[14:59] Alice

Hurry!

[15:01] Rin

Right!

[15:07] Alice

Rin, take everyone to the shelter.

[15:11] Alice

There should be doctors there.

[15:13] Alice

I'll wait here.

[15:16] Rin

But Lady Alice...

[15:19] Alice

I'm calm.

[15:21] Alice

I think I'm calm.

[15:24] Alice

The castle should be well defended.

This area has been hit the worst.

[15:35] Alice

I'll extinguish the fires,
so come back in 15 minutes!

[15:40] Rin

As you wish!

[15:47] Rin

If I'm even a minute late,

[15:49] Rin

please head for the queen's
palace by yourself, Lady Alice!

[15:54] Alice

It's okay. I didn't make the wrong decision.

[15:59] Alice

Even a Saint Disciple can't get to the
queen's palace in such short time.

[16:04] Alice

Everyone, listen up!

[16:07] Alice

I'm going to extinguish the fire all at once!

[16:08] Alice

It's dangerous, so get behind me immediately!

[16:15] Elletear

First, they hit the fuel tanks
in the quarantine warehouse.

[16:19] Elletear

If a large fire was started using that fuel,

[16:22] Elletear

even the best of the palace's elite would
have difficulty putting it out.

[16:27] Elletear

I'm glad the assault went successfully.

[16:33] Minister

Lady Elletear! Lady Elletear!

[16:36] Elletear

The only thing left is Lord Talisman's part.
Hopefully he captured Sisbell.

[16:36] Minister

We're being ambushed by the
Imperial army! Please evacuate!

[16:39] Minister

Lady Elletear, you must hurry!

[16:43] Elletear

Minister...

[16:44] Minister

Y-Yes, Lady Elletear? Come quickly!

[16:47] Elletear

You needn't worry.

[16:49] Minister

Huh?

[16:51] Elletear

You evacuate and head to the shelter first.

[16:54] Elletear

The enemy must be targeting the queen's palace, so stay away.

[16:59] Elletear

There's no need for non-combatants to be injured.

[17:02] Minister

B-But what will you do, Lady Elletear?

[17:04] Elletear

I'll go there later.

[17:11] Minister

Please, please be safe, Lady Elletear.

[17:18] Elletear

Now... I wonder if the Saint Disciples were able to reach the queen's palace?

[17:22] Elletear

It isn't my preference for many people to get hurt.

[17:25] Elletear

I'd be happy if they can get rid of the queen quickly.

[17:30] Elletear

I should also get ready.

[17:35] Elletear

Alice, Sisbell, Mother...

[17:38] Elletear

You will probably never understand me.

[17:43] Elletear

This is my own way to cleanse the Sovereignty.

[17:47] Johaim

Queen Nebulis, I don't plan on taking my time.

[17:52] Johaim

Therefore,

[17:54] Johaim

die here and now.

[17:56] Millavair

Fall into the pits of hell!

[18:04] Johaim

The Serene Wind, Milla. Contrary to that name, your astral art is aggressive.

[18:10] Millavair

That was a decade ago.

[18:14] Johaim

Millavair Lou Nebulis VIII.

[18:16] Johaim

An astral mage with an astral spirit of air, sub-type of wind.

[18:22] Johaim

You control air itself on a much larger scale, rather than just wind.

[18:27] Johaim

You were 11 years old when you entered the battlefield.

[18:29] Johaim

In the ten years since then, you fought more battles than any other pureblood,

[18:34] Johaim

taking 3% of the Empire's territory.

[18:38] Johaim

Despite being a witch,

[18:39] Johaim

you were the Sovereignty's most skilled martial artist and assassin.

[18:43] Johaim

You were considered the most powerful candidate for queen in history.

[18:48] Johaim

However, you've gotten weaker.

[18:51] Millavair

You speak of your imagination as if it's something you've seen yourself.

[18:56] Johaim

It was actually seen by the people in this palace.

[19:00] Millavair

I see.

[19:02] Millavair

The guards haven't arrived yet?

[19:04] Millavair

With such a loud rumble, guards nearby would have noticed.

[19:09] Millavair

One must make choices. It doesn't matter if my power alone weakens.

[19:15] Millavair

Have the other Saint Disciples infiltrated the palace and begun fighting?

[19:20] Millavair

If I can protect the nation as queen,

that is the right choice.

[19:25] Millavair

She should already be here.

[19:28] Johaim

Is your plan to wait for the Ice Calamity Witch?

[19:35] Millavair

Bomb Cyclone!

[19:38] Millavair

So there were conspirators.

[19:40] Johaim

It's an information war. I don't intend to kill you by attacking head on.

[19:45] Millavair

It must be Elletear.

[19:49] Johaim

Prepare to die.

[19:50] Millavair

I think you're underestimating me.

[19:54] Millavair

I have no choice, since neither the guards nor Alice will be coming soon.

[20:00] Millavair

I don't like the idea of destroying the Queen's Hall myself,

[20:07] Millavair

but the show's over.

[20:12] Talisman

This is a very, very ancient nation.

[20:16] Talisman

The Lous and current queen hold balance in the war against the Empire.

[20:22] Talisman

The Zoas continue to scream for revenge against the Empire.

[20:26] Talisman

The Hydras have grown tired of this nation's situation.

[20:31] Talisman

What do you think, Imperial soldier?

[20:35] Iska

Is this really just a wave astral art?!

[20:39] Talisman

Truly, you've got great eyes.

[20:43] Talisman

You even saw this coming. Was it your hearing? No, did you feel it?

[20:49] Iska

Both!

[20:58] Iska

How many large waves are
compressed on his fist?!

[21:03] Talisman

Wonderful. It's as if you have
Sonar from head to toe.

[21:10] Talisman

Why do you risk your life
protecting Lady Sisbell?

[21:15] Talisman

How big a reward did she promise you?

[21:18] Iska

You attacked us first.

[21:21] Iska

Why wouldn't I chase away a violent mob?

[21:24] Talisman

It may be too late, but you have it wrong.

[21:27] Talisman

This is a palace owned by
the Sovereignty's royalty.

[21:30] Talisman

Ordinarily, no one would imagine
Imperial soldiers being here.

[21:34] Iska

Bull. Elletear must have told you.

[21:39] Iska

Why did Elletear betray her own mother?

[21:43] Talisman

What do you think of her beauty?

[21:45] Iska

What?

[21:47] Talisman

If there is such a thing as witchcraft,
that would be what Elletear's beauty is.

[21:53] Talisman

In front of her beauty, even the goddess
herself would want to serve her.

[21:58] Talisman

Her beauty must be a gift from the gods.

[22:02] Talisman

However,

[22:05] Talisman

she was not loved by the planet.

[22:08] Talisman

You misunderstand one thing.

[22:11] Talisman

The goals of Hydra and Elletear are not the same.

[22:15] Talisman

We simply share the same first step in realizing our ideals.

[22:20] Iska

And that's to overthrow the queen?

[22:23] Talisman

If we can take out the current queen, the Sovereignty will temporarily weaken.

[22:28] Talisman

It would give us an advantage in future battles.

[22:32] Iska

Is that what you said to the Empire?

[22:36] Talisman

I'll leave that to your imagination.

[22:39] Iska

Let me answer one thing for you!

[22:43] Iska

This isn't the kind of battle I want to have with the Sovereignty.

[22:47] Talisman

What do you mean?

[22:49] Iska

Nothing will change if you do things the way you're doing!

[22:53] Iska

Both nations will continue to hurt, their relationship will worsen, and that's it.

[22:58] Iska

That isn't it. That isn't the "end" I'm aiming for!

[23:04] Iska

I don't want the Empire to fall, nor the Sovereignty!

[23:11] Talisman

Such a romantic! You dream of a very sweet fantasy.

[23:16] Talisman

You're full of romanticism, unfit for a destroyer such as yourself.

[23:19] Talisman

However, the other Saint Disciples and the royals other than the Lous

[23:25] Talisman

were longing for this day to come, I believe.

[23:28] Iska

What does that mean?

[23:31] Talisman

They wanted to compare. The decade-long
question of who is superior?

[23:41] Talisman

The Saint Disciples of the Empire,

[23:43] Talisman

or the purebreds,
the descendants of the Founder?

[23:47] Talisman

They want to clarify,
once and for all, which is better.

[23:53] Talisman

That's what

[23:56] Talisman

this night is about.

Revision #1

Created 2025-06-07 22:05:35 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 22:05:36 UTC by whimsee